

Anna María Nogar

1 University of New Mexico
MSC03 2100
Albuquerque, NM 87131

505-277-5907
anogar@unm.edu

Education

Ph.D. Hispanic Literature **The University of Texas at Austin** **August 2008**

Doctoral portfolio in Mexican American studies
Specialization in colonial Latin American literature

M.A. Hispanic Literature **The University of Texas at Austin** **May 2004**

B.S. Biochemistry and Spanish **University of New Mexico** **May 2000**

Summa cum laude, University Honors
Summa cum laude, Spanish
Summa cum laude, University Honors Program
Magna cum laude, Biochemistry
NCAA Division I Varsity Athlete, Women's Swimming

Academic Appointments

University of New Mexico

Associate Professor: Department of Spanish and Portuguese
Assistant Professor
Visiting Lecturer

Albuquerque, NM

Fall 2015-present
Fall 2008-Spring 2015
Fall 2007-Spring 2008

The University of Texas at Austin

Assistant Instructor: Center for Mexican American Studies
 Department of Spanish and Portuguese
Archivist: Nettie Lee Benson Latin American Collection

Austin, TX

Fall 2003-Summer 2007

Pitzer College

Bilingual Teaching Assistant: Pitzer College Language Institute

Claremont, CA

Summer 2003

Publications

Books

A History of Mexican Poetry. Edited volume. Eds. José Ramón Ruisánchez Serra, Anna M. Nogar, and Ignacio Sánchez Prado. Cambridge University Press. Proposal submitted.

El feliz ingenio neomexicano: The Life and Writing of Felipe M. Chacón. Annotated recovery volume. Anna M. Nogar and A. Gabriel Meléndez. Under contract with the University of New Mexico Press.

Quill and Cross in the Borderlands: Sor María de Jesús de Ágreda and the Lady in Blue, 1628 to the Present. Monograph. Anna M. Nogar. Notre Dame: University of Notre Dame Press, 2018.

Reviews: *Latin American Literature Today* 2.1 (February 2019).

Sisters in Blue/Hermanas de azul. Young readers book (Spanish/English bilingual). Anna M. Nogar and Enrique Lamadrid, illustrations by Amy Córdova. Albuquerque: University of New Mexico Press, 2017.

2018 New Mexico-Arizona Book Award, Best Juvenile Book: New Mexico Book Co-Op
2017 Southwest Book Award: Border Regional Library Association

Reviews: *Kirkus Review of Books* (May 2017); *Green Fire Times* (July 2017): 10; *ForeWord Reviews* (July 2017): 3; *Pasatiempo [Santa Fe New Mexican]* (July 28, 3017): 52-53; *New Mexico Magazine* (December 2017): 82-83; *World of Words Review: Reading Across Cultures* 10.3 (2018) 23-26.

A History of Mexican Literature. Edited volume. Eds. Ignacio Sánchez Prado, Anna M. Nogar and José Ramón Ruisánchez Serra. Cambridge: Cambridge University Press, 2016.

2017 Outstanding Academic Title: American Library Association
Top 75 Titles for Community Colleges 2017: American Library Association

Reviews: *Choice* 55.1 (September 2017): 66; *Chasqui* (47.1); *Early American Literature* (53.3): 992-994.

Colonial Itineraries of Contemporary Mexico: Literary and Cultural Inquiries. Edited volume. Eds. Oswaldo Estrada and Anna M. Nogar. Tucson: University of Arizona Press. 2014.

Reviews: *Choice* 52.7 (March 2015): 1150; *Chasqui* 44.1 (2015): 208-209; *Romance Notes* 55 Special Issue (2015): 161-63; *Hispania* 99.1 (2016): 176-177; *Revista de estudios hispánicos* 50.3 (2016): 752-755; *México interdisciplinario/Interdisciplinary Mexico* (2017/2): 155-159.

Complete Spanish for Americans. Spanish language textbook. María de la Paz García and Anna M. Nogar. Santillana Press: Miami, 2008.

Articles

- Anna M. Nogar. "Navigating a Fine Bilingual Line in Early 20th-Century New Mexico: *El cantor neo-mexicano*, Felipe M. Chacón." In *Writing/Righting History: 25 Year of Recovering the U.S. Hispanic Literary Heritage (Volume IX)*. Ed. Antonia Castañeda and Clara Lomas. Houston: Arte Público Press. Forthcoming.
- Anna M. Nogar. "Writing Around New Mexico in Ana Castillo's *So Far from God*." *Latin American Literature Today* (2.1) February 2019.
- Anna M. Nogar. "Escribiendo acerca de Nuevo México en *So Far from God* de Ana Castillo." *Latin American Literature Today* (2.1) February 2019.
- Anna M. Nogar. "Junípero Serra's Mission Muse: Sor María de Jesús de Ágreda and Her Writings." In *The Worlds of Junípero Serra*. Ed. Steven Hackel. Berkeley: University of California Press, 2018. pp. 69-86.
- Anna M. Nogar and Enrique Lamadrid. "Nuevomexicano Cultural Memory and the Indo-Hispana *Mujerota*." *Journal of the Southwest* (58.4) Winter 2016. pp. 751-780.
- Anna M. Nogar. "New Spain's Archival Past and Present Materiality." In *Cambridge History of Mexican Literature*. Eds. Ignacio Sánchez Prado, Anna M. Nogar and José Ramón Ruisánchez Serra. Cambridge: Cambridge University Press, 2016. pp. 128-140.
- Ignacio Sánchez Prado, Anna M. Nogar and José Ramón Ruisánchez. "Introduction: *Cambridge History of Mexican Literature*." In *Cambridge History of Mexican Literature*. Eds. Ignacio Sánchez Prado, Anna M. Nogar and José Ramón Ruisánchez Serra. Cambridge: Cambridge University Press, 2016. pp. 1-14.
- Anna M. Nogar and Enrique Lamadrid. "神話、伝説、そして歴史——ニューメキシコの文化的記憶におけるムヘロタス" ("Myth, Legend and Memory: Indo-Hispana *Mujerotas* ("Strong Women") in Nuevomexicano Cultural Memory.") In 沖縄ジェンダー学3 交差するアイデンティティ (*Gender Studies in Okinawa 3: Crossing Identities*). Ed. and Trans. Ikue Kina. Tokyo: Otsuki Shoten Publishers, 2016. pp. 233-66.
- Anna M. Nogar. "El lecho que abarca la vida y la muerte: Borrando los bordes existenciales en el libro infantil *Gerardo y la cama* de Fabio Morábito." In *Los oficios del nómada: Fabio Morábito ante la crítica*. Eds. Sarah Pollack and Tamara Williams. México: Universidad Autónoma de México, 2016. pp. 335-360.
- Anna M. Nogar. "Genealogías hagiográficas y viajes coloniales: Sor María de Ágreda en las Filipinas." *Revista de Soria* (89) Summer 2015. pp. 151-159.
- Anna M. Nogar. "La décima musa errante: Sor Juana en la ficción mexicana/americana." In *Asaltos a la historia: Reimaginando la ficción histórica en Hispanoamérica*. Ed. Brian Price. Mexico: Ediciones Eón, 2014. pp. 77-99.
- Anna M. Nogar. "Rethinking the Nascent Nation: Historical Fiction and Meta-Narrative in Pablo Soler Frost's *1767*." In *Colonial Itineraries of Contemporary Mexico: Literary and Cultural Inquiries*.

Eds. Oswaldo Estrada and Anna M. Nogar. Tucson: University of Arizona Press, 2014. pp. 233-251.

Oswaldo Estrada and Anna M. Nogar. "Introduction: *Colonial Itineraries of Contemporary Mexico*." In *Colonial Itineraries of Contemporary Mexico: Literary and Cultural Inquiries*. Eds. Oswaldo Estrada and Anna Nogar. Tucson: University of Arizona Press, 2014. pp. 3-18.

Anna M. Nogar. "'Hamandeggs': Dual Translation in *La casa en Mango Street*." *Confluencia* (28.1) Fall 2012. pp. 52-66.

Anna M. Nogar and Enrique Lamadrid. "La mujer indohispana en Nuevo México: Culture, Language, and Tradition." Published bilingually in Japanese and English. In *IIOS: International Institute for Okinawan Studies: Gender Studies in Okinawa*. March 2012. pp. 125-139 (Japanese), 232-240 (English).

Anna M. Nogar. "The Lady in Blue: A Mexican American Cultural Studies Approach." *Trans-Revue de littérature générale et comparée*. Paris: Université de la Sorbonne. January 2008. Online.

Review Articles

Book Review, "Sarah Owen: *Nuns Navigating the Spanish Empire*." Forthcoming in *Church History: Studies in Christianity and Culture* (88.1) Forthcoming.

Book Review, "Lisa Sousa: *The Woman Who Turned Into a Jaguar and Other Narratives of Native Women in Archives of Colonial Mexico*." *Early American Literature* (54.1) January 2019. pp. 266-271.

Book Review, "Fran Levine: *Doña Teresa Confronts the Spanish Inquisition*." *Church History: Studies in Christianity and Culture* (87.4) December 2018. pp. 1230-1232.

Book Review, "Stephanie Kirk: *Sor Juana Inés de la Cruz and the Gender Politics of Knowledge in Colonial Mexico*." *Chasqui* (47.2) November 2018. pp. r40-r43.

Book Review, "Kelly McDonough: *The Learned Ones: Nabua Intellectuals in Postconquest Mexico*." *Revista de estudios hispánicos* (51.3) October 2017. pp. 553-555.

Book Review, "Celia López-Chávez: *Epics of Empire and Frontier: Alonso de Ercilla and Gaspar Pérez de Villagrà as Spanish Colonial Conquerors*." *New Mexico Historical Review* (92.2) Spring 2017. pp. 210-212.

Book Review, "Kathryn Mayers: *Visions of Empire in Colonial Spanish American Ekphrastic Writing*." *Revista de estudios hispánicos* (51.2) June 2017. pp. 541-543.

Book Review, "Michael Schuessler: *A Literature of Foundations: Mural Painting and Missionary Theater in Sixteenth Century Mexico*." *Revista de estudios hispánicos* (51.1) March 2017. pp. 226-28.

Book Review, "Maria Isabel Terán Elizondo: *Irreverencia y desacralización satíricas. La Relación verífica de la procesión del Corpus de la Ciudad de La Puebla, 1794*." *Bulletin of Spanish Studies* (90.7) November 2013. pp. 1221-22.

Book Review, "Robert Folger: *Writing as Poaching: Interpellation and Self-Fashioning in Colonial relaciones de méritos y servicios.*" *Renaissance Quarterly* (65.4) Winter 2012. pp. 1294-95.

Book Review, "Mónica Díaz: *Indigenous Writings from the Convent: Negotiating Ethnic Autonomy in Colonial Mexico.*" *Revista de estudios hispánicos* (45.3) October 2011. pp. 711-14.

Book Review, "Yolanda Martínez-San Miguel: *From Lack to Excess: 'Minor' Readings of Latin American Colonial Discourse.*" *Revista de estudios hispánicos* (45.2) June 2011. pp. 506-08.

Book Review, "Ivonne del Valle: *Escribiendo desde los márgenes: Colonialismo y jesuitas en el siglo XVIII.*" *Revista de estudios hispánicos* (45.1) March 2011. pp. 231-233.

Book Review, "Oswaldo Estrada: *La imaginación novelesca: Bernal Díaz entre géneros y épocas.*" *Revista de estudios hispánicos* (44.2) June 2010. pp. 483-6.

Archival Review, "Jim Sagel Papers." *E3W Review of Books* (7) 2007. pp. 69-70.

Archival Review, "Beyond Labels: Exploring New Mexico's Chicanesque Author Jim Sagel at the Benson Latin American Collection." *Southwestern Archivist Newsletter* (29.4) 2006. pp. 20-21.

Book Review, "Gillian Ahlgren: *The Inquisition of Francisca: A Sixteenth-Century Visionary on Trial.*" *Renaissance Quarterly* (59.6) Summer 2006. pp. 546-7.

Encyclopedia Articles

"Sabine Ulibarrí: Biography." *The Encyclopedia of the American Ethnic Literature*, Ed. Luz Elena Ramírez. New York: Facts On File, 2008. pp. 347-348.

"Gaspar Pérez de Villagrà: *Historia de la Conquista de la Nueva México.*" *The Encyclopedia of the American Ethnic Literature*, Ed. Luz Elena Ramírez. New York: Facts On File, 2008. pp. 358-359.

"Richard Rodriguez: *Days of Obligation.*" *The Encyclopedia of the American Ethnic Literature*, Ed. Luz Elena Ramírez. New York: Facts On File, 2008. pp. 90-92.

"Oscar Zeta Acosta: *Autobiography of a Brown Buffalo.*" *The Encyclopedia of the American Ethnic Literature*, Ed. Luz Elena Ramírez. New York: Facts On File, 2008. pp. 25-26

Digitization and Archival of Scholarly Resources

"Jim Sagel Papers: 1947-2002." Archive creation and finding aid composition.
<<http://www.lib.utexas.edu/taro/utlac/00190/00190-P.html>>. The University of Texas Nettie Lee Benson Latin American Collection; 2006. 145 pages.

Research Collaborations

Voces de Nuevo México: “Documenting the Cultural Contribution of Nuevomexicana/o Baby Boomers.” With Dr. Myrriah Gómez and Julianna Wiggins. IRB-approved oral history project with Honors College course collaboration. 2018.

National Trails Intermountain Region and National Parks Service: “El Camino Real de Tierra Adentro National Historic Trail Travel: Discover Our Shared Heritage Travel Itinerary and Ft. Larned Santa Fe Trail Story Map Project.” With Dr. Angélica Sánchez Clark and María Nemelka. 2017-2019.

National Parks Service, Spanish Colonial Research Center: Archival transcription collaboration. 2011-2012.

Research Seminar

Voces Oral History Summer Research Institute. The University of Texas at Austin. Austin, Texas. July 16-20, 2018.

Awards

University of New Mexico New Faculty Teacher of the Year Award, Nominee (2015)

University of New Mexico College of Arts and Sciences Teaching Excellence Award, Nominee (2014)

The University of Texas Outstanding Dissertation Award, Finalist (2008-2009)

The University of Texas Continuing Fellowship: One year dissertation funding (2007-2008)

The University of Texas US/Mexico Borderlands Student Research Award (2007, 2006)

Hispanic Association of Colleges and Universities Coors Light Academic Success Award (2006)

The University of Texas Graduate College Professional Development Award (2006, 2005)

The University of Texas Graduate Recruitment Fellowship: Year research funding (2004-2005)

University of New Mexico Dudley and Thelma Wynn Outstanding Honors Senior Award (2000)

University of New Mexico Clave Outstanding Senior Award (2000)

Western Athletic Conference Academic All-Conference (1998)

Grants and Funding

Extramural

Research Grant: Escuela de Estudios Hispano-Americanos (Consejo Superior de Investigaciones Científicas): Seville, Spain (2010)

Research Grant: Northeast Modern Language Association (2010)

Intramural

Faculty Development Award, *Voces* Oral History Seminar: Center for Regional Studies (2018)

Research Investment Seed Award Grant, with Dr. Myrriah Gómez; “Voces de Nuevo México” ethnography project: Office of the Vice President for Research and Center for Regional Studies (2017-2018)

Faculty Development Award, Book Subvention: Center for Regional Studies (2017)

Research Assistantship: Center for Regional Studies (2017-2018)
Subvention Funding for Publication: College of Arts and Sciences (2017)
Travel Grant: Southwest Hispanic Research Institute (2017)
Travel Grant: Latin American and Iberian Institute (2019, 2018, 2017, 2106, 2015, 2014, 2013, 2012, 2011, 2010, 2009)
Research Assistantship: Department of Spanish and Portuguese (2017)
Subvention Funding for Publication: College of Arts and Sciences (2013)
Research Assistantship: Latin American and Iberian Institute (2010-2011)
Research Travel: Southwest Hispanic Research Institute (2010)
Research Travel: Research Allocation Committee (RAC) (2009)

Research Presentations

- (Invited) “The Lady in Blue: Sor María de Ágreda.” New Mexico Philharmonic Music and Arts Festival 2019: The Art of Faith. Albuquerque, NM. 15 April 2019.
- (Keynote) “The Ongoing Practice of Scholarly Doing: Sor María de Jesús de Ágreda.” Querencias 2019: UNM Spanish and Portuguese Graduate Student Conference. Albuquerque, NM. 12-13 April, 2019.
- (Invited) “Quill and Cross in the Borderlands: Sor María De Ágreda and the Lady in Blue.” Franciscan Vision Series. Academy of American Franciscan History and Franciscan School of Theology. San Diego, CA. 9 April 2019.
- (Invited) “Quill and Cross in the Borderlands: Sor María De Ágreda and the Lady in Blue.” University of San Diego. San Diego, CA. 8 April 2019.
- “Portraying Sor María: Author and Missionary in Colonial Mexican Art.” Rocky Mountain Council on Latin American Studies. Santa Fe, NM. 3-6 April 2019.
- “Nuevomexicana/o Baby Boomers Oral History Project.” National Association of Chicana and Chicano Studies 2019 Conference. Albuquerque, NM. 3-6 April 2019.
- “Re-creating the Lady in Blue: Sor María de Jesús de Ágreda and Paf Sheuri in *Sisters in Blue/Hermanas de azul*.” With Enrique Lamadrid. Historical Society of New Mexico Annual Conference. Albuquerque, NM. 28-30 March 2019.
- “Quill and Cross in the Borderlands: Sor María Ágreda and the Lady in Blue, 1628-the Present.” Latin American and Iberian Institute Speaker Series. Albuquerque, NM. 30 January 2019.
- “Writing around New Mexico in Ana Castillo’s *So Far from God*.” 134th Modern Languages Association Annual Convention. Chicago. IL. 3-6 January 2019.
- “Movida at the Margins: 18th-Century Ágredan Devotion from Mexico to Manila.” 134th Modern Languages Association Annual Convention. Chicago. IL. 3-6 January 2019.
- “Integrating Oral History into the Spanish and Honors Classroom.” With Myrriah Gómez and Julianna Wiggins. Language Learning Center Speaker Series. Albuquerque, NM. 12 November 2018

- “Under the Aegis of Ágreda: The Publications of the *Imprenta de la Causa de la Venerable Madre Sor María de Jesús de Ágreda*.” Sixteenth Century Society 2018 Conference. Albuquerque, NM. 1-4 November 2018.
- “When the Language is Political: Poetic Negotiations in the Early 20th- Century Writing of ‘el feliz ingenio neomexicano’ Felipe M. Chacón.” American Literature Association Fall 2018 Symposium. Santa Fe, NM. 1-3 November 2018.
- (Invited) “Finding a Writer Wound Within a Legend: The Formerly Hidden Story of Sor María de Jesús de Ágreda (the Lady in Blue).” Honors College Discovery Lecture Series. 28 September 2018. Albuquerque, NM.
- “The Corporeal Sor María de Jesús de Ágreda and her Corpus in Colonial Mexico.” XXIV Annual Juan Bruce-Novoa Conference. Irvine, CA. 26-28 April 2018.
- “Creating the Sisters in Blue: History, Legend and Place.” With Enrique Lamadrid and Amy Córdova. Latin American and Iberian Institute Speaker Series. Albuquerque, NM. 4 April 2018.
- “El feliz ingenio neomexicano: Felipe M. Chacón: Early 20th-Century Bilingual New Mexican Writer.” With Debra Nieto. Language Learning Center Lecture Series. University of New Mexico. Albuquerque, NM. 17 November 2017.
- “Bilingual New Mexican Children’s Literature.” Language Learning Center Lecture Series. University of New Mexico. Albuquerque, NM. 10 April 2017.
- (Organizer and presenter) “Bilingual, Bicultural Children’s Books.” La Canoa Research Lecture Series. National Hispanic Cultural Center. Albuquerque, NM. 18 February 2017.
- “The Challenge of National Literary Historiography: The Case of Mexican Literature.” Latin American and Iberian Institute Speaker Series. Albuquerque, NM. 15 February 2017.
- “Navigating a Fine Bilingual Line in Early 20th-Century New Mexico: El cantor neo-mexicano, Felipe M. Chacón,” Recovering the US Hispanic Literary Heritage 25th Anniversary Conference: Writing/Righting History. Houston, TX. 9-11 February 2017.
- “Emphatically Un-Recovered: Felipe M. Chacón, ‘El cantor neomexicano.’” 132nd Modern Languages Association Annual Convention. Philadelphia, PA. 5-8 January 2017.
- “A History of Mexican Literature: Challenges, Canons, and Alternative Traditions.” 132nd Modern Languages Association Annual Convention. Philadelphia, PA. 5-8 January 2017.
- “Creating National Literary History: Cambridge History of Mexican Literature.” 2016 Mid-American Conference on Hispanic Literature. Lawrence, KS. 4 November, 2016.
- “*La mística ciudad de dios* on the Northern Frontier: Sor María de Jesús de Ágreda, Writer, in Colonial New Mexico.” La Canoa Research Lecture Series. National Hispanic Cultural Center. Albuquerque, NM. 6 February 2016.

“Ethnohistorical Reading in Colonial Mexico: Broaching New Methodologies in the Contextual Archive.” 131th Modern Languages Association Annual Convention. Austin, TX. 8 January 2016.

“*Otra vez en la movida*: Extra-Hermetic Readings of the Jim Sagel Archive at the Benson Collection.” 131th Modern Languages Association Annual Convention. Austin, TX. 7 January 2016.

(Invited) “Borderlands Protomissionary and Blue Lady of Legends: The New Spanish Narrative and Mystical Writing of Sor María de Jesús de Ágrede.” The University of Texas-Arlington, Center for Greater Southwestern Studies. Arlington, TX. 8 October 2015.

(Invited) “How Do You Solve a Problem Like Maria?: The Legendary Travels- and Lost Writing- of Sor María de Jesús de Ágrede in the Colonial Southwest.” Ft. Lewis College, Center of Southwest Studies. Durango, CO. 9 March 2015.

“A 19th-century Transitional Literary Manifesto of New Mexico: Obras de Felipe Maximiliano Chacón ‘El cantor neomexicano’: Poesía y prosa.” 129th Modern Languages Association Annual Convention. Chicago, IL. 9-12 January 2014.

(Invited) “Junípero Serra’s Mission Muse: Sor María de Jesús de Ágrede and Her Writings.” Junípero Serra: Context and Representation, 1713 to 2013. Huntington Library, San Marino, CA. 20-21 September 2013.

“Textual Origins of a Traditional Song: Sor María de Jesús de Ágrede and the New Mexico Alabado.” Nuevo México In a Global Context: Popular Religiosity. Santa Fe and Albuquerque, NM. 1-2 March 2013.

“A Hagiographic Árbol Genealógico En Route: Sor María de Jesús de Ágrede in Manila.” 128th Modern Languages Association Annual Convention: Grupo de Estudios sobre la Mujer en España y las Américas (GEMELA)- sponsored panel. Boston, MA. 3-6 January 2013.

(Invited with Enrique Lamadrid; presented bilingually in Japanese and English) “La Mujer Indohispana en Nuevo México: Culture, Language, and Tradition.” Gender Studies in Okinawa: 2011 International Workshop: “Re-inheriting the Memories: Women and Gender in Indigenous Traditions.” University of Ryukyus. Naha City, Okinawa, Japan. 10-11 March 2012.

“Sor María de Jesús de Ágrede: A Numinous Nun in the Archives.” 127th Modern Languages Association Annual Convention: Division of Colonial Latin American Literatures. Seattle, WA. January 5-8, 2012.

“The Jim Sagel Papers: Digital and Physical Archiving.” *Siempre el corazón*: Symposium On the Life and Work of Jim Sagel. Albuquerque, NM. 20 October 2011.

“Al repensar la nación incipiente: La ficción histórica como hipótesis retroactiva en *1767* de Pablo Soler Frost.” XVI Congreso de la Revista de Literatura Mexicana Contemporánea. El Paso, TX. 3-5 March 2011.

(Invited) “Sor María de Jesús de Ágrede in New Spain: 1628-2010.” University of Notre Dame Introducing Latino Scholars Series. South Bend, IN. 17 February 2011.

- (Invited) "Sor María de Agreda en las Américas: Divulgación y Resurgimiento de la ritualización popular en Tejas y Nuevo México." Rutas en Cuerpo y Alma. University of Valladolid, Valladolid, Spain. 11-22 October 2010.
- (Panel chair and presenter) "Trans-frontera recasting of 'La Décima Musa': Sor Juana Ines de la Cruz in Alicia Gaspar de Alba's *Sor Juana's Second Dream* and Monica Lavin's *Yo, la peor*." Latin American Studies Latin American Studies Association XXIX International Congress. Toronto, Canada. 6-10 October 2010.
- (Panel chair and presenter) "Sor María de Agreda: Religious Scholar in Colonial New Spain." Rocky Mountain Council on Latin American Studies 57th Annual Conference. Boulder, CO. 8-10 April 2010.
- "La décima musa errante: La iconización de Sor Juana Inés de la Cruz en *Yo, la peor* de Monica Lavin y *Sor Juana's Second Dream* de Alicia Gaspar de Alba." XV Congreso de la Revista de Literatura Mexicana Contemporánea. El Paso, TX. 4-6 March 2010.
- "A 17th-Century Spanish Nun in Contemporary (Re-)Production: Who Is the Lady in Blue in the 21st Century." Inter-University Program for Latino Research Third Biennial Conference. Chicago, IL. 24-26 September 2009.
- "Attenuated Transgressions in New Spain: The Numinous Conversions of Sor María de Agreda." Latin American Studies Association XXVIII International Congress. Rio de Janeiro, Brazil. 11-14 June, 2009.
- (Invited) "From Center to Periphery: Sor María de Agreda in Colonial New Spain." Lady in Blue: Sor María de Jesús de Agreda, A University of New Mexico Homage. Albuquerque, NM, 24 April 2009.
- "Repositioning *Mango*: Elena Poniatowska's Translation of *House on Mango Street*." XIV Congreso de la Revista de Literatura Mexicana Contemporánea. El Paso, TX. 5-7 March, 2009.
- "Agredismo in New Spain: A Contestation of the Criollo?" 40th Annual Northeast Modern Language Association Conference. Boston, MA. 26 February- 1 March, 2009.
- "Folklore as Identity: The Lady in Blue Rebutts the Texas Modern." National Association for Chicana/Chicano Studies (NACCS) XXXV Conference. Austin, TX. 19-22 March 2008.
- "Inscribing 'La voz de la conversión' in Colonial Northern New Spain: Architecture, Art and Conceptual Landscape." Third Annual Colonial Studies in the Americas Colloquium. Albuquerque, NM. 7-8 March, 2008.
- "Examining the Call of 'La Voz de la Conversión' in 17th-Century Northern New Spain." Inter-University Program for Latino Research Second Biennial Conference. Austin, TX. 12-14 April 2007.
- "La Monja Azul: The Political and Cultural Ramifications of a 17th-century Mystical Trans-Atlantic Journey." Second Annual Colonial Studies in the Americas Colloquium. Albuquerque, NM. 23-24 March, 2007.

- “‘These provinces and barbarous nations’: Seventeenth-century New Mexico and its Inhabitants as Conveyed Through a Spatio-Spiritual Narrative.” 39th Annual Meeting of the Southwest Council of Latin American Studies. Albuquerque, NM. 1-4 March 2006.
- “Iberian Bilocation to the US-Mexico Borderlands: Fray Alonso de Benavides and Sor María de Agreda.” 2005 Annual Meeting of the American Studies Association. Washington, DC. 3-6 November, 2005.
- “A Sense of Place in Jim Sagel’s *Tunomás Honey*.” 2005 Tierra Tinta Inaugural Conference. Norman, OK. 13-14 October, 2005.
- “Cherríe Moraga’s Conception of Motherhood in *The Hungry Woman: A Mexican Medea*.” 10th Annual Latina Letters Conference. San Antonio, TX. 14-16 July 2005.
- “Juan del Valle y Caviedes y el Doctor Bermejo.” 15th Colloquium on Hispanic and Luso-Brazilian Literatures and Romance Linguistics. Austin, TX. 2 April 2005.
- “The Chicanesque and the Subconscious Trope.” 33rd Annual National Association for Ethnic Studies Conference. Chicago, IL. 24-26 March, 2005.
- “Comparación de dos cursos universitarios de español para hablantes de herencia: la Universidad de Texas y la Universidad de Arizona.” 14th Colloquium on Hispanic and Luso-Brazilian Literatures and Romance Linguistics. Austin, TX. 10 April 2004.
- “Buscando la poesía negrista dominicana.” 13th Colloquium on Hispanic and Luso-Brazilian Literatures and Romance Linguistics. Austin, TX. 5 April 2003.

Panel Organization and Moderation, Guest Presentations and Roundtable Discussions

- Round table: “Killer Crónica”: Solitary Dissection or Shared Feast? Querencias 2019: UNM Spanish and Portuguese Graduate Student Conference. Albuquerque, NM. 12-13 April, 2019.
- Organizer, Moderator: “Respuestas y Resistencias: Preserving Community Identity and Knowledge in Nuevo México.” National Association of Chicana and Chicano Studies 2019 Conference. Albuquerque, NM. 3-6 April 2019.
- Organizer, Moderator: “The Decolonizing Feminine Voice in Chicanx Literature.” National Association of Chicana and Chicano Studies 2019 Conference. Albuquerque, NM. 3-6 April 2019.
- Round table: “Graduate School Selection Process and Faculty Expectations.” Mellon Mays Undergraduate Fellowship Seminar. Albuquerque, NM. 20 March 2019.
- Organizer, Presenter, Moderator: “Nuevomexicana/o Baby Boomer Oral History Project: Class Event and Thank You.” With Myrriah Gómez and Julianna Wiggins. National Hispanic Cultural Center. Albuquerque, NM. 11 December 2018.
- Presentation: “Nuevomexicano Bilingualism and Literature.” Celebrate Bilingualism and New

Mexico Spanish. National Hispanic Cultural Center. Albuquerque, NM. 8 November 2018.

Presentation: "Nuevomexicana/o Baby Boomer Oral History in the Classroom." Oral History Capacity-Building Forum: Center for Regional Studies. Albuquerque, NM. 24 October 2018.

Presentation: "Nuevomexicana/o literature and history." E.E. Ford Summer Teachers' Colloquium. Santa Fe Preparatory School. Santa Fe, NM. 31 July 2018.

Moderator and organizer: "Just What IS Regional Research: A Roundtable Presentation and Discussion." With Angelica Padilla, Julianna Wiggins and Debra Nieto. Language Learning Center Lecture Series. University of New Mexico. Albuquerque, NM. 21 March 2018.

Presentation: "Academic Publishing: Approaches and Techniques." Mellon Mays Undergraduate Fellowship Seminar. Albuquerque, NM. 5 March 2018.

Presider: "Exploring Privacy in Mexican Contexts from the Colonial Period to the Twentieth Century." 133rd Modern Languages Association Convention. New York, NY. 5 January 2018. (in absentia)

Panelist: "Graduate School Interviews and Faculty Expectations in Graduate Programs." Mellon Mayes Undergraduate Fellowship Regional Conference, "Intersections of Identities: Commonalities and Distinction." Albuquerque, NM. 27 October 2017.

Book presentation: "*Sisters in Blue/Hermanas de azul.*" With Enrique Lamadrid and Amy Córdova. University of New Mexico Bookstore. Albuquerque, NM. 5 October 2017.

Presentation: "Alternative Archives." Latin American and Iberian Institute Lightning Lounge. Albuquerque, NM 87104. 5 October, 2017.

Book presentation: "*Sisters in Blue/Hermanas de azul.*" With Enrique Lamadrid. Dominican Ecclesial Institute. Albuquerque, NM. 21 May 2017.

Panel organizer and chair: "A Dialogue Spanning Centuries: Shaping the History of Mexican Literature." XXXV International Congress of the Latin American Studies Association. Lima, Perú. 29 April- 1 May 2017. (in absentia)

Round table: "Academic Publishing: Approaches and Techniques." Mellon Mays Undergraduate Fellowship Seminar. Albuquerque, NM. 8 February 2017.

Panel organizer and moderator: "Latino/a Indigenous Pacific." 132nd Modern Languages Association Convention. Philadelphia, PA. 5-8 January 2017.

Panel organizer and moderator: "Archival Legibility and Invisibility." 131st Modern Languages Association Convention. Selected as Presidential Theme Panel for 2016 MLA Convention: Literature and Its Publics: Past, Present, and Future. Austin, TX. 9 January 2016.

Presentation: "Santa Teresa In Ecstasy: The Art and Poetry of Santa Teresa de Jesús." Celebration of the 500-Year Anniversary of Santa Teresa's Birth. Department of Spanish and Portuguese. University of New Mexico. Albuquerque, NM. 6 March, 2015.

Panel organizer and moderator: "1898 and the Legacy of Empire." 128th Modern Languages Association Annual Convention. Boston, MA. 3-6 January 2013.

Book presentation: "Eusebio Chacón and Gabriel Meléndez: Introduction." *The Writings of Eusebio Chacón* by A. Gabriel Meléndez and Francisco Lomelí. University of New Mexico Bookstore. Albuquerque, NM. 13 November 2012.

Panel chair and moderator with Oswaldo Estrada: "Visualizing Colonial Mexico in the Twenty-First Century." 18th Annual Carolina Conference on Romance Literatures. Chapel Hill, NC. 22-24 March, 2012.

Presentation: "Sabine Ulibarrí: Educator, soldier and *literato*." "It All Began With 'Uli'." Departmental symposium. University of New Mexico. Albuquerque, NM. 7 October 2011.

Panel moderator: "Blacks and the Politics of Corporate Identity in Ibero-America", Africans and Their Descendants in the Early Modern Ibero-American World Conference. University of New Mexico. Albuquerque, NM. 18 April 2011.

Panel moderator: "Theory and Criticism," Latino Literary Imagination Conference. University of New Mexico. Albuquerque, NM. 14 April 2011.

Panel moderator: "Living Identity: Real-Time Chicano Mestizaje," Moros, Moriscos, Marranos y Mestizos: Alterity, Hybridity and Identity in Diaspora. University of New Mexico. Albuquerque, NM. 25-27 April 2010.

Guest talk: "Borderlands Bilocation: How a 17th- Century Spanish Nun Arrived in the 21st-Century Southwest." University of New Mexico University Honors Program Legacy Lecture Series. Albuquerque, NM. 3 October 2007.

Doctoral portfolio presentation: "Bilocation to the Borderlands: From 17th-century History to 21st-Century Literature." The University of Texas at Austin Mexican American Studies Doctoral Portfolio Plática series. Austin, TX. 7 March 2007.

Invited panelist: "Spanish in English." Academics in Action Spring 2006 Symposium. The University of Texas at Austin. Austin, TX. 20-22 April 2006.

Invited panelist: "Birth of the Nation/Death of the Nation." Academics in Action Spring 2006 Symposium. The University of Texas at Austin. Austin, TX. Austin, TX. 20-22 April 2006.

Workshop presenter and designer: "*New Mexican and Mexican American Children's Books*." Workshop on Mexican-American themed children's books for elementary school teachers. UTeach Liberal Arts teaching workshop: The University of Texas at Austin. Austin, TX. 6 September 2003.

Conference and Speaker Organization

Organizer, visiting scholar: Robert Con Davis Undiano, *Mestizos, Come Home!* Research lecture and publishing workshop. Albuquerque, NM. 22-23 March 2018.

Organizer, visiting scholar: Brian Price, "Mexico in the Key of Rock: Some Thoughts on Music and Literature" Research lecture. Albuquerque, NM. 23 February 2018.

Organizing Committee Member: Colonial Authority and Identity in Ibero-America: Richard E. Greenleaf Colonial Studies Conference. Albuquerque, NM. 10-11 April 2013.

Organizing Committee Member: Nuevo México In a Global Context: Popular Religiosity. Albuquerque and Santa Fe, NM. 28 February- 3 March 2013.

Co-organizer with Enrique Lamadrid. *Siempre el corazón*: Symposium On the Life and Work of Jim Sagel. Albuquerque, NM. 20 October 2011.

Organizing Committee Member: Africans and Their Descendants in the Early Modern Ibero-American World: Richard E. Greenleaf Conference. Albuquerque, NM. 18 April 2011.

Organizing Committee Member: Latino Literary Imagination Conference. Albuquerque, NM. 14-16 April 2011.

Co-organizer with Enrique Lamadrid, Anthony Cárdenas and Mary Quinn. Moros, Moriscos, Marranos y Mestizos: Alterity, Hybridity and Identity in Diaspora. Albuquerque, NM. 25-27 February 2010.

Co-organizer with Anthony Cárdenas. Lady in Blue: Sor María de Jesús de Agreda, A University of New Mexico Homage. Albuquerque, NM, 24 April 2009.

Teaching Experience

Courses developed and taught in Spanish (in descending order of student level); * indicates cross listing with the Department of Chicana/o Studies; # indicates taught in association with the Honors College; % indicates summer study abroad course

Mexican American Cultural Studies Methodology (graduate)
Critical Borderlands Literature, 1885 – 2014 (graduate)
Mexican American Cultural Studies Scholarship (graduate)
Literatura de Nuevo México*
Literatura de Nuevo México (accelerated)
Voces de Nuevo México#
Advanced Culture of Nuevo México*
Contemporary Mexican American Culture*
Survey of Chicano Literature*
Introduction to Hispanic Literature
Los conectados %#
Cultura de Nuevo México
Second-Year Spanish I
Intermediate Medical Spanish for Medical Professionals

Courses developed and taught in English (in descending order of student level):
Literature of New Mexico

Mexican American Literature and Culture

Courses assisted in Spanish (in descending order of student level):

Rhetoric and Composition for Native (Heritage) Speakers

Advanced Grammar and Composition for Native (Heritage) Speakers

Third-Year Spanish I

Teaching Grant

Teaching Allocation Grant: Center for Teaching Effectiveness, University of New Mexico. With Mary B. Quinn. (December 2014)

Teaching Abroad

Conexiones 2019 Field Study to Cáceres, Extremadura, Spain. With Myrriah Gómez and Margo Chavez-Charles. (Fall 2018- Summer 2019)

Teaching Advisement

Doctoral Advisement

Anna Gabriela Hernández: Dissertation committee member, Department of Spanish and Portuguese; Proposed dissertation title: “Diversas de sí, entre el hoy y el ayer: Memoria e identidad femenina en la nueva novela histórica colonial del siglo XXI, *Ángeles del abismo* (2006), *Yo la peor* (2009) y *Mujeres de la tormenta* (2012);” expected graduation TBD

Masters Advisement

Julianna Wiggins: Director of Masters thesis “Written and Oral Histories of the Chicano Movement at New Mexico Highlands University, 1966-1969,” Department of Spanish and Portuguese; Spring 2019

Priscila Hernández: Masters Committee of Studies, Latin American and Iberian Institute; Spring 2015-Spring 2016

Ashley Yoder: Masters Exam Committee, Latin American and Iberian Institute; Spring 2014

Krista Foutz: Masters Exam Committee, Latin American and Iberian Institute; Spring 2012

Anna Lapera: Director of Masters thesis, Latin American and Iberian Institute; Spring 2011

Bachelors Honors Advisement

Daniel Abeyta: Honors Thesis Committee, Department of Spanish and Portuguese; Thesis title: “The Language of El Cid”; May 2009

Independent Study

John Guzmán Aguilar: Summer 2017, completion of Hispanic Literature MA degree requirements

Teaching Service

- Presenter, “Applying to Graduate School: MA and PhD programs.” Graduate professionalization workshop. 29 October 2018.
- Presenter, “Academic Job Search.” Graduate professionalization workshop. 10 October 2018.
- Presenter, “(De)Confusing the Conference Presentation.” Graduate professionalization workshop. With Leila Lehnen. 26 March 2018.
- Presenter, “Job Search Strategies.” Graduate professionalization workshop. With Leila Lehnen. 4 October 2017.
- Faculty advisor: El Centro de la Raza Summa Academia Graduate & Professional Student Fellowship: Mark Cisneros (Fall 2017)
- Presentation: “Semana Santa en Nuevo México.” Tertulias Speaker Series: Sigma Delta Pi Spanish Honors Society. University of New Mexico. Albuquerque, NM. 10 April 2017.
- Faculty advisor: El Centro de la Raza Latina/o Graduate & Professional Student Fellowship: Natalie Hernández (2014-2015)
- Faculty advisor: El Centro de la Raza Latina/o Graduate & Professional Student Fellowship: Carolyn López (2012-2013)

Service to the Field

- Reviewer, University of Arizona Press (2019): manuscript review
- Reviewer, University of New Mexico Press (2019): manuscript review
- Reviewer: *Hispanic Review* (2018)
- Reviewer: Academy of American Franciscan History (2018)
- Advisory Board Member: *Journal of Colonial Latin American Studies* (2016-present)
- Executive Committee Member: Modern Languages Association (MLA) Division, Ethnic Studies in Language and Literature (elected 5-year term, 2012-2017)
- Reviewer, manuscript review *Spanish: An American Language*, Rosina Lozano (2016)
- Reviewer: *Textual Cultures* (2016-present)
- Reviewer, University of Arizona Press (2015); proposal review and manuscript review
- Reviewer: *Revista de Literatura Contemporánea Mexicana* (2014-present)
- Reviewer, University of Valladolid Press (Valladolid, Spain) (2012); manuscript review
- Reviewer: University of New Mexico Latin American and Iberian Institute Research Papers and Reference Works series (2009-2011)

University Service

- University of New Mexico Press Board (2017-present)
- Redesigning the University Provost Initiative (2018)
- Honors College Distinguished Alumni Committee (2018)
- Provost search committee: Associate Provost for Faculty Development (Summer 2018)
- Provost search committee: Associate Provost for Faculty Development (Summer 2018)
- Feminist Research Institute Board (September 2008-2017)
- Mellon Mays Undergraduate Fellowship Selection Committee (2017)
- Center for Regional Studies Advisory Group (2017-present)
- Center for Regional Studies, Graduate Grant Committee (2017)
- National Park Service National Trails Initiative Faculty Advisory Board (2016-present)
- Honors College Distinguished Alumni Committee (2016)

Mellon Mays Undergraduate Fellowship Advisory Board (2015-present)
Faculty search committee: Chair of Roman Catholic studies, Religious Studies Program (Spring 2011)
Interdisciplinary Committee on Latin American Studies (ICLAS), Latin American and Iberian Institute (September 2009-Spring 2012)
Operations Committee, Latin American and Iberian Institute (September 2009-Spring 2011)
Colonial Studies Working Group (September 2007-2012)

Departmental Service

Director of Graduate Studies (2018-present)
Merit and Salary Committee (2018-present)
Portuguese Post-Doc Search Committee (Spring-Summer 2018)
Graduate Studies Committee (Fall 2016-present)
Director of Graduate Studies (Fall 2017)
Academic Program Review Response Committee (Fall 2017)
Academic Program Review (APR), Department of Spanish and Portuguese (2016-2017)
Departmental Section Head (Fall 2015-2018)
Chair Advisory Committee (Fall 2016-2018)
Director of Undergraduate Studies (August 2014-May 2015)
Bylaws Committee (August 2014-April 2015)
Undergraduate Committee (January 2014- May 2015)
Graduate Committee (January 2013- May 2013)
Merit and Salary Committee (September 2012-August 2013, August 2014-May 2015)
Chair, Faculty search committee: Professor of Hispanic Southwest studies (Spring 2012)
Webpage Committee (September 2011-May 2012)
Chair, Webpage Committee (September 2009-August 2010)
Undergraduate Committee (2009-2010)
Presenter, “Academias” research lecture series, Department of Spanish and Portuguese (2010)
Co-organizer with Julie Sykes: Spanish and Portuguese Graduate Research Symposium (December 2009)
Merit and Salary committee (September 2008-August 2009)

Community Involvement

Book festival, presenter (with Enrique Lamadrid): Bilingual Children’s Book Festival. National Hispanic Cultural Center. Albuquerque, NM. 27 April 2019.
Book festival, Invited Author: 2019 Gallup Author Festival: Story, Telling and Conversation. Gallup Public Library. Gallup, NM. 12-13 April 2019.
Radio interview: “*Voces de Nuevo México Baby Boomers Oral History Project.*” With Myrriah Gómez. KUNM (NPR): Espejos de Aztlán radio program. Albuquerque, NM. 3 December 2018.
Book reading: “First Page to Last Page Reading of *Bless Me, Última.*” National Hispanic Cultural Center. Albuquerque, NM. 14 October 2018.
Organizing committee member: Honors College Homecoming. Albuquerque, NM. 29 September 2018.
Book signing: “*Sisters in Blue/Hermanas de azul.*” Spanish Market. Santa Fe, NM. 29 July 2018.
Community talk: “Sisters in Blue: Sor María Comes to New Mexico.” With Enrique Lamadrid and Amy Córdova. Kit Carson Home and Museum. Taos, NM. 11 July 2018.

Community talk: "Sisters in Blue: Sor María Comes to New Mexico." With Enrique Lamadrid and Amy Córdova. Manzano Mountainair Art Council Center. Mountainair, NM. 5 May 2018.

Honored Alumni Award presenter: Honors College graduation. Albuquerque, NM. 13 December 2017.

Master of Ceremonies and co-organizer: Honors College 60th Anniversary Homecoming. Albuquerque, NM. 30 September 2017.

Book signing: "*Sisters in Blue/Hermanas de azul.*" With Amy Córdova. Spanish Market. Santa Fe, NM. 29 July 2017.

Radio interview: "*Sisters in Blue/Hermanas de azul.*" With Enrique Lamadrid. KUNM (NPR): Espejos de Aztlán radio program. Albuquerque, NM. 29 May 2017.

Radio interview: "*Sisters in Blue/Hermanas de azul.*" With Enrique Lamarid. Archbishop's Hour radio program. Albuquerque, NM. 19 April 2017.

Committee member: UNM Honors College Alumni Chapter (2016-present)

Faculty-guided campus visit: Taft Middle School AVID (Advancement Via Individual Determination, early college preparation program). Albuquerque, NM. 6 December 2012.

Academic guest talk: "New Spain and Sor María de Agreda." *Resolanas* Public Talk Series. National Hispanic Cultural Center. Albuquerque, NM. 21 April 2012.

Radio interview: "The Legacy of Jim Sagel." KUNM (NPR): *Espejos de Aztlán* radio program. Albuquerque, NM. 17 October 2011.

Academic guest talk: "Sor María de Jesús Agreda: The Lady in Blue." New Mexico Retired Educators Meeting. Belen, NM. 8 September 2011.

Faculty-guided campus visit: Taft Middle School AVID (Advancement Via Individual Determination, early college preparation program). Albuquerque, NM. 6 May 2011.

Language and Study Abroad

Organizer and Instructor: University of New Mexico *Conexiones* field study to Cáceres, Spain. Summer 2019.

Translator for scholarly presentations on popular religion: "Nuevo México In a Global Context: Popular Religiosity." Albuquerque and Santa Fe, NM. 1-2 March 2013.

Translator for scholarly presentations on popular religion by Dr. Jose Luis Antonio Ponga (University of Valladolid): University of New Mexico, Albuquerque, NM. October 2009.

University of New Mexico field study to Havana, Cuba. Spring 2000.

Teaching Assistant: University of New Mexico *Conexiones* field study to Trujillo, Spain. Summer 1999.

Native-speaker level in Spanish; basic speaking and reading in French; basic reading in Latin

Professional Affiliations

Modern Languages Association
Latin American Studies Association
American Literature Association
Sixteenth Century Society
National Association of Chicana and Chicano Studies
American Comparative Literature Association